



Genesis 12:1

Bereshit Yod-Alef, pasuk Alef

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֵךְ־לְךָ מֵאֶרֶץ
וּמְמוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאֶךָ:

The Call of Abram and Sarai...

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־אַבְרָם	לֵךְ־לְךָ	מֵאֶרֶץ
vai·yoh'-mer	Adonai	el' - av-rahm'	lekh'-le-kha'	mei-ar'-tze-kha'
וַיֹּאמֶר - v "say, speak, utter" qal impf ms	יְהוָה -n YHWH "to be" אֱהִיָּה	אֶל - prep "to, into, towards" אַבְרָם - n "Abram" רֹם + אָב "exalt"	לֵךְ - v "come, go" qal imp ms לְ - "to / for" לְ - 2ms sfx	מֵאֶרֶץ - n fs "land, country" 2ms cstr
and the LORD said		to Abram	go for yourself	from your land

וּמִמּוֹלַדְתְּךָ	וּמִבֵּית	אָבִיךָ	אֶל־הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲרָאֶךָ
u-mee'-mo-lad-te-kha'	u-mee-beit'	a-vee'-kha	el - ha-ah'-retz	a-she'	ar-e'-ka
וּמִמּוֹלַדְתְּךָ - n fs cstr "kin, relatives" 2ms cstr וְיָלֵד - v bear	וּמִבֵּית - n fs cstr "kin, relatives" 2ms cstr וְ - pfx "and" מִן - prep "from" מִמּוֹלַדְתְּךָ - n fs cstr "kin, relatives" 2ms cstr	אָב - n ms cstr "father" 2ms csrt sfx	אֶל - prep "to, into, towards" הַ - pfx "the" אָרֶץ - n fs "earth, land"	אֲשֶׁר - rel pn "who, that, which"	רָאָה - v "see, show" high impf 1cs 2ms
and from your kin		& the house of your father	to the land I will show you		

"Now the LORD said to Abram, "Go from your country and from your kindred and from your father's house to the land I will show you." (Gen. 12:1)

καὶ εἶπεν κύριος τῷ Ἀβραμ ἕξελθε ἐκ τῆς γῆς σου καὶ ἐκ τῆς συγγενείας σου καὶ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σου εἰς τὴν εἰς ἣν ἐγὼ σοὶ δεῖξω (LXX)



Sefer Bereshit:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֵךְ־לְךָ מֵאֶרֶץ
וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאֶךָ